

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
800 Burrard Street, 12th Floor
800, rue Burrard, 12e étage
Vancouver, BC V6Z 2V8
Bid Fax: (604) 775-7526

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada -
Pacific Region
800 Burrard Street, 12th Floor
800, rue Burrard, 12e étage
Vancouver, BC V6Z 2V8

Title - Sujet RMSO Temporary Help Services	
Solicitation No. - N° de l'invitation 66XSB-111000/B	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 66XSB-111000	Date 2012-11-07
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$VAN-584-6714	
File No. - N° de dossier VAN-1-34507 (584)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-11-18	
Time Zone Fuseau horaire Pacific Standard Time PST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Perez, Elizabeth	Buyer Id - Id de l'acheteur van584
Telephone No. - N° de téléphone (604) 775-7690 ()	FAX No. - N° de FAX (604) 775-7526
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: SEE HEREIN	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

66XSB-111000/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

66XSB-111000

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

VAN-1-34507

Buyer ID - Id de l'acheteur

van584

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

RÉVISION À UNE DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES POUR DES SERVICES D'AIDE TEMPORAIRE :

Cette révision vise à préciser certains changements de personnel; les nouvelles instructions normales et conditions générales; à l'intention des détenteurs d'offres à commandes : leur rappeler la fermeture du site et leurs obligations aux termes de l'offre à commandes; et avertir de communications par courriel prochaines.

LES NOUVEAUX OFFRANTS POUR TOUTES LES ZONES¹ DOIVENT FOURNIR LEURS OFFRES POUR LEUR BUREAU RESPECTIF D'ICI LA DATE ÉNONCÉE EN ANNEXE « F » (révisée)

1. À la PARTIE 7 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, A. OFFRE À COMMANDES, 5. Responsables, 5.1 Responsables de l'offre à commandes:

SUPPRIMER :

TPSGC, RÉGION DE L'OUEST

Approvisionnements Saskatoon

Place Saskatoon

410, 22e rue Est, pièce 910 Saskatoon SK

S7K 5T6

Personne-ressource : Wayne Mack

Téléphone : 306-975-4004

Adresse électronique : wayne.mack@pwgsc-tpsgc.gc.ca

AJOUTER :

TPSGC, RÉGION DE L'OUEST

Approvisionnements Calgary

1650, 635 - 8e avenue, SO

Calgary AB T2P 3M3

Personne-ressource : Margaret Twomey

Téléphone : 403-292-4450

Adresse électronique : Margaret.twomey@pwgsc-tpsgc.gc.ca

SUPPRIMER :

TPSGC, RÉGION DE L'OUEST

Personne-ressource : Jordanna Hamp

Téléphone : 204-983-4460

jordanna.hamp@pwgsc-tpsgc.gc.ca

AJOUTER :

TPSGC, RÉGION DE L'OUEST

Personne-ressource : Monique Beaudette

Téléphone : 204-983-6676

Adresse électronique : Monique.beaudette@pwgsc-tpsgc.gc.ca

SUPPRIMER :

TPSGC, RÉGION DE L'ONTARIO

Personne-ressource : Janet Tsuji

Téléphone : 905-615-2078

AJOUTER :

TPSGC, RÉGION DE L'ONTARIO

Personne-ressource : Robert Berends

Téléphone : 905-615-2465

Pour toute question ou tout commentaire au sujet de site services d'aides temporaire

<http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.cfm> ,

SUPPRIMER: Janet Tsuji par téléphone à 905-615-2078 et télécopieur 905-615-2060

AJOUTER : Ketty Amador par téléphone à 905-615-2033 et télécopieur 905-615-2023

2. CHANGEMENTS AUX INSTRUCTIONS UNIFORMISÉES ET AUX CONDITIONS GÉNÉRALES

À la PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX, 1.2. Sommaire,

AJOUTER :

(v) Conformément à l'article 01 des instructions uniformisées 2006, les offrants doivent fournir une liste complète de tous les individus qui sont actuellement administrateurs de l'offrant.

De plus, chacun des individus inscrits sur la liste peut être tenu de remplir un formulaire de Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire, tel que déterminé par la Direction des enquêtes spéciales, Direction générale de la surveillance.

À la PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS, 2.1. Instructions, clauses et conditions uniformisées

SUPPRIMER: 2006 (2012-03-02) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels

AJOUTER : 2006 (2012-07-11) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels

Le texte du paragraphe 4 de la section 01 - Code de conduite et attestations - offre, du document 2006 susmentionné est remplacé par ce qui suit :

Les offrants doivent fournir, avec leur offre ou le plus tôt possible après le dépôt de celle-ci, une liste complète de tous les individus qui sont actuellement administrateurs de l'offrant. Si la liste n'a pas été fournie à la fin de l'évaluation des offres, le Canada informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel l'information doit être fournie. Le défaut de fournir cette liste dans les délais prévus aura pour conséquence que l'offre sera déclarée non recevable. Les offrants doivent toujours fournir la liste des administrateurs avant l'émission d'une offre à commandes.

Le Canada peut, à tout moment, demander à l'offrant de fournir un formulaire de consentement dûment rempli et signé (Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire - PWGSC-TPSGC 229) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html>) pour toute personne inscrite sur la liste susmentionnée, et ce dans un délai précis. Le défaut de fournir le formulaire de consentement dans les délais prévus aura pour conséquence que l'offre sera déclarée non recevable.

Le texte du paragraphe 5 de la section 01 - Code de conduite et attestations - offre, du document 2006 susmentionné est remplacé par ce qui suit :

L'offrant doit diligemment tenir à jour la liste, en informant le Canada, par écrit, de tout changement survenant au cours de la période de validité de l'offre. Il doit également fournir au Canada les formulaires de consentement correspondants, au besoin. En outre, l'offrant devra diligemment tenir à jour la liste et fournir, au besoin, les formulaires de consentement au cours de la période de toute offre à

commandes découlant de la présente demande d'offres à commandes (DOC) ainsi que pour toutes commandes subséquentes à l'offre à commandes.

**À la PARTIE 5 - Certifications,
AJOUTER :**

1A. Attestations pour le Code de conduite - Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes

- 1.1 Les offrants doivent fournir, avec leur offre ou le plus tôt possible après le dépôt de celle-ci, une liste complète de tous les individus qui sont actuellement administrateurs de l'offrant. Si la liste n'a pas été fournie à la fin de l'évaluation des offres, le responsable de l'offre à commandes informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel l'information doit être fournie. Les offrants doivent fournir la liste des administrateurs avant l'émission d'une offre à commandes. Le défaut de fournir cette liste dans les délais prévus aura pour conséquence que l'offre sera déclarée non recevable.

Le responsable de l'offre à commandes peut, à tout moment, demander à l'offrant de fournir un formulaire de consentement dûment rempli et signé (Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire - PWGSC-TPSGC 229) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html>) pour toute personne inscrite sur la liste susmentionnée, et ce dans un délai précis. Le défaut de fournir le formulaire de consentement dans les délais prévus aura pour conséquence que l'offre sera déclarée non recevable.

À la PARTIE 7 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, A. OFFRE À COMMANDES, 3.1 Conditions générales; 11. Ordre de priorité des documents; et B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, 2. Clauses et conditions uniformisées, 2.1 Conditions générales

SUPPRIMER : 2005 (2012-03-02) Conditions générales - offres à commandes - biens ou services

AJOUTER : 2005 (2012-07-16) Conditions générales - offres à commandes - biens ou services

Le texte du paragraphe 4 de la section 11 - Code de conduite et attestations - Offre à commandes, du document 2005 susmentionné est remplacé par ce qui suit :

Pendant toute la durée de l'offre à commandes ainsi que pour toutes commandes subséquentes à l'offre à commandes, l'offrant doit diligemment tenir à jour la liste des noms de tous les individus qui sont administrateurs de l'offrant et envoyer un avis écrit au responsable de l'offre à commandes chaque fois qu'il y a un changement d'administrateur. A la demande du Canada, l'offrant doit également fournir les formulaires de consentement correspondants.

SUPPRIMER : 2010B (2012-03-02) Conditions générales - services professionnel (complexité moyenne)

AJOUTER: 2010B (2012-07-16) Conditions générales - services professionnel (complexité moyenne)

Le texte du paragraphe 4 de la section 31 - Code de conduite et attestations - contrat, du document 2010B susmentionné est remplacé par ce qui suit :

Pendant toute la durée de l'offre à commandes ainsi que pour toutes commandes subséquentes à l'offre à commandes, l'offrant doit diligemment tenir à jour la liste des noms de tous les individus qui sont administrateurs de l'offrant et envoyer un avis écrit au responsable de l'offre à commandes chaque fois qu'il y a un changement d'administrateur. A la demande du Canada, l'offrant doit également fournir les formulaires de consentement correspondants.

Solicitation No. - N° de l'invitation

66XSB-111000/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

66XSB-111000

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

VAN-1-34507

Buyer ID - Id de l'acheteur

van584

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

POUR LES OFFRANTS ACTUELS

3. RAPPEL DE LA FERMATURE AU SITE:

Les offrants actuels qui possèdent un nom d'utilisateur et un mot de passe peuvent mettre à jour leurs tarifs et leurs coordonnées sur le site à <http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.cfm> au plus tard à minuit avant la clôture de l'appel d'offres susmentionnée. L'accès au site sera rétabli pour le début de la nouvelle période.

Si les offrants actuels n'ont pas mis à jour leurs renseignements sur le système avant que l'accès au site soit bloqué, ils peuvent soumettre leur feuille de calcul à la Responsable de l'offre à commandes, tant que celle-ci est reçue avant la clôture de l'invitation dont il est fait mention.

4. Veuillez consulter l'Annexe « A », 7. Obligations de l'offrant 4. PRIÈRE de réexaminer Annexe « A », 7. Obligations de l'offrant

5. Veuillez noter qu'un courriel vous sera envoyé sous peu pour expliquer comment cette nouvelle attestation relative au Code de conduite sera intégrée dans vos offres à commandes existantes.

LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS RESTENT INCHANGÉES